



Hiểu rõ quyền hạn của mình

Tiêu đề II của Đạo luật Dân quyền năm 1964: Không phân biệt đối xử tại các cơ sở phục vụ công cộng

Luật cấp liên bang về dân quyền — Tiêu đề II của Đạo luật Dân quyền năm 1964 — nghiêm cấm những nơi phục vụ công chúng phân biệt đối xử với mọi người do:

- *Chủng tộc*
- *Màu da*
- *Nguồn gốc quốc gia*
- *Tôn giáo*

Những cơ sở phục vụ công chúng là những khu vực thuộc sở hữu tư nhân được mở cửa cho công chúng, bao gồm nhà hàng, khách sạn, trạm xăng và nơi triển lãm hoặc giải trí (chẳng hạn như quán bar có nhạc sống, sân vận động thể thao hoặc rạp chiếu phim). Tiêu đề II không áp dụng cho tất cả những doanh nghiệp mở cửa cho công chúng; chẳng hạn như không áp dụng các cửa hàng bán lẻ không có những khu vực công cộng để khách hàng có thể mua và dùng thực phẩm.

Quyền công dân của quý vị theo Tiêu đề II

- Quý vị có quyền hưởng thụ trọn vẹn và bình đẳng các hàng hóa, dịch vụ, cơ sở vật chất, đặc quyền, lợi thế và mọi sự xếp đặt tại bất kỳ nơi công cộng nào.
- Nơi phục vụ công cộng không được đối xử với quý vị tệ hơn những khách hàng khác vì chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia hoặc tôn giáo của quý vị.
- Quý vị có quyền tự khởi kiện nếu quý vị tin rằng mình đã bị kỳ thị tại một cơ sở phục vụ công cộng. Tiêu đề II cho phép quý vị nhận trát toà để chấm dứt tình trạng kỳ thị; nhưng theo Tiêu đề II, quý vị không thể được bồi thường thiệt hại bằng tiền.
- Ban Dân Quyền có thể khởi kiện dựa trên Tiêu đề II khi thấy có khuynh hướng hoặc hành vi phân biệt đối xử.

Liên hệ với chúng tôi

Nếu quý vị tin rằng mình không được quyền ra vào hay không được bình đẳng hưởng thụ tại một cơ sở phục vụ công cộng do chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia hoặc tôn giáo, và có khuynh hướng hoặc có hành vi phân biệt đối xử, quý vị có thể liên hệ với Bộ Tư pháp:



bằng điện thoại:
202-514-4713 hoặc
800-896-7743,



bằng email:
fairhousing@usdoj.gov,
hoặc



sử dụng cổng thông tin trực tuyến của chúng tôi:
civilrights.justice.gov.



Các ví dụ về việc thực thi Tiêu đề II

- *Khách sạn và quán bar thể thao kỳ thị khách hàng người Mỹ bản địa*

Trong vụ *Hoa Kỳ kiện Retsel Corporation (2023)*, Ban Dân Quyền đã đệ đơn kiện những người chủ của một khách sạn và quán bar vì họ đã công khai tuyên bố rằng người Mỹ bản địa không được phép vào nơi này và từ chối những người Mỹ bản địa muốn đặt phòng khách sạn. Thỏa thuận dàn xếp yêu cầu những người chủ phải áp dụng chính sách chống kỳ thị, cấm một trong những người chủ này điều hành công ty hoặc quản lý khách sạn trong vòng bốn năm, và yêu cầu những người chủ này phải công khai xin lỗi các tổ chức bộ lạc tại South Dakota và vùng Great Plains.

- *Những quy định vào cửa của quán bar thể thao gây khó khăn cho khách và từ chối phục vụ họ dựa trên chủng tộc và nguồn gốc quốc gia.*

Trong vụ *Hoa Kỳ kiện Jarrah (2018)*, Ban Dân Quyền đã kiện một quán bar thể thao vì những quy định vào cửa mang tính phân biệt đối xử. Những người chủ của quán bar thể thao này đã ra lệnh cho nhân viên từ chối nhận khách da đen, người Tây Ban Nha và người Mỹ gốc Á, và đưa ra chỉ thị với những lời lẽ sỉ nhục chủng tộc. Theo thỏa thuận dàn xếp, những người chủ này phải đảm bảo rằng nhân viên của quán tuân theo các điều khoản chống phân biệt đối xử của Tiêu đề II. Thỏa thuận này cũng yêu cầu những người chủ phải lập ra một hệ thống để tiếp nhận và điều tra các khiếu nại về phân biệt đối xử.

- *Khách sạn thu hồi lại việc nhận tổ chức hội nghị thường niên dựa trên nguồn gốc quốc gia*

Vào chiều ngày 11 tháng 9 năm 2001, Liên Đoàn Trung Tây của Câu Lạc Bộ Người Mỹ gốc Syria-Lebanon khiếu nại rằng Marriott International đã vi phạm Tiêu đề II khi Marriott thu hồi việc nhận tổ chức hội nghị thường niên năm 2002 của Liên Đoàn Trung Tây tại Des Moines mà trước đó họ đã hứa. Trong một thỏa thuận dàn xếp với Hoa Kỳ, Marriott đã đồng ý đưa ra lời xin lỗi chính thức bằng văn bản về hành vi của mình và đồng ý với các biện pháp khắc phục khác.

Những tình huống này cũng có thể vi phạm Tiêu đề II:

- Một khách sạn tính tiền thuê phòng của khách da đen cao hơn khách da trắng hoặc từ chối khách da đen quyền thuê phòng thượng hạng.
- Một quán bar từ chối khách hàng đạo Sikh vì họ đội khăn. Quán bar này nói với khách hàng rằng họ chỉ cho phép đội mũ bóng chày và mũ cao bồi trên đầu.
- Một câu lạc bộ tại một bãi biển công cộng khuyến cáo các thành viên rằng câu lạc bộ không tiếp khách Do Thái, và các thành viên cũng không được mời khách Do Thái đến sử dụng các cơ sở vật chất của câu lạc bộ.
- Tại một nhà hàng, khách hàng người Mỹ gốc Á phải đợi một giờ để được phục vụ, trong khi khách hàng da trắng thường được phục vụ ngay.